



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

Jocelyn Rodriguez
Principal

Out 2022

A Paran/Gadyen ak Elèv yo,

Ane lekòl sa make kòmansman yon selebrasyon ki chaje avèk anpil siksè- youn ki pral rekreye tradisyon akademik ki defini ak kiltive kominote lekòl nou an nan tan lontan e youn ki pral poze fondasyon pou etabli yon kòmansman ki tounèf e san parèy pou rès tan ki ap vini yo.

Nou menm, tout anplwaye yo nan **Donald Stewart School No. 51**, santin fyè epi kontan anpil pou pataje selebrasyon sa avèk ou pandan nou ap akeyi tout elèv nou yo ak manm fanmi nou yo pou ane lekòl 2022-2023 a **ki ap kòmanse Vandredi, 9 Septanm!** Pwomès nou se bay yon anviwonman aprantisaj ki tounèf e pèsonalize pou asire ke chak timoun reyalize ekselans. Nan yon anviwonman ki an sekirite, solid, ak akeyan, nou kwè ke chak elèv kapab e pral aprann nan nivo pi bon pou yo rive jwenn pi gwo nivo edikasyon ki posib.

Chak ane nou fè efò pou konstwi yon patenarya ki pi solid ant tou de kay elèv yo avèk kominote nan lekòl la. Lè w patisipe nan yon ti konvèsasyon pandan ou ap bwè yon ti kafe oswa, petèt, rantre nan oganizasyon PTO a, se sèlman kèk nan fason manm fanmi yo ka vin pi plis angaje nan kominote aprantisaj nou an epi rete konekte.

Tanpri pran tan pou vizite sit entènèt distri nou an ak lyen pou **Retounen Lekòl La** nan <https://www.epsnj.org/Page/4374> pou plis enfòmasyon sou retounen lekòl. Anpil nan sijè enpòtan sa yo adrese an detay sou sit entènèt distri a, yo anba la pou w ka revize kounyè a:

PREMYE JOU LEKÒL / PWOSEDI LÈ W RIVE AK LÈ LEKÒL LAGE

Ane lekòl 2022–2023 a ap kòmanse Vandredi, 9 Septanm 2022. Enstriksyon ap fèt nan lè 8:20 a.m. jiska 3:00 p.m.

Tanpri rive a 8:20 a.m. Lè sa, nou pral ouvri pòt yo pou paran depoze elèv yo. Pou elèv adapte yo pi vit posib, pwofesè yo bezwen kòmanse woutin la imedyatman; Se poutèt sa, tanpri depoze yo la pi kout ke posib.

Lè pou lage lekòl la ap kòmanse a 2:50 p.m. **Tanpri mache avèk idantifikasyon apwo prive ak foto lè w ap vin chache oswa depoze elèv yo.** Pòt yo pral fèmen imedyatman a 3:02 p.m. Tanpri

Donald Stewart School No. 51



rive alè pou anpeche yo make elèv la anreta pou depoze ak/oswa vin chache l, paske sa ap afekte prezans yo.

Paran yo pral depoze epi pran elèv yo nan pòt bò kote yo deziyen yo. Pòt yo plase daprè sal klas

Chanm:	Lè w Rive&Lè Lekòl Lage (Antrans & Sòti):
118, 122, 124, 128	Pòt #6(Atravè Pennsylvania Ave.)
131, 135, 139, 142	Pòt #3 (Atravè North Broad Street)
146, 147, 151	Pòt #4 (Atravè North Broad Street)
117, 119, 123	Pòt #11 (Atravè Pennsylvania Ave.)
141, 145	Pòt #10 (Atravè Pennsylvania Ave.)
125, 129, 148, 152	Gwo Lakou (Atravè Pennsylvania Ave.)
134, 138	Ti Lakou (Atravè North Broad Street)

elèv
yo:

Atache ak lèt sa ou ap jwenn yon kat enstwiksyon ki endike chak antrans ak sòti elèv yo pral itilize selon sal klas yo. Si w gen nenpòt kesyon konsènan sa oswa nenpòt lòt pwoblèm, tanpri pa ezite kontakte nou.

Ap gen manm lekòl yo ki ap kanpe deyò a pou ede tout moun pandan premye semèn lekòl la.

KALANDRIYE LEKÒL EPS

Nou mande pou w gide epi sipòte aprantisaj pitit ou a lè w asire li ale lekòl chak jou, li rive alè, epi li pare pou eksperyans aprantisaj pou jounen an.

Pou revize Kalandriye Lekòl EPS la pou ane lekòl 2022–2023 a, tanpri vizite lyen sa:

[SchoolCalendarfor2022-2023SchoolYear.pdf \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/SchoolCalendarfor2022-2023SchoolYear.pdf).

ENSTRIKSYON POU POWERSCHOOL PARAN PORTAL

PowerSchool se yon sistèm jesyon elektwonik ke Lekòl Piblik Elizabeth itilize pou kolekte, estoke, epi kenbe done ak dosye ki enpòtan sou elèv yo. Aplikasyon an bay paran yo aksè an tan reyèl avèk enfòmasyon ki gen rapò ak orè yon elèv, prezans, nòt, ak pwogrè akademik; li ofri tou yon fason pratik ak akomode pou tou de paran ak pwofesè yo kominike jan sa nesesè. Epi, tout moun rete konekte. Orè pou ane lekòl 2022-2023 ki ap vini an ap disponib pou wè sou PowerSchool **Lendi, 22 Out**.

Donald Stewart School No. 51



NOUVO PARAN AK PARAN KI AP RETOUNEN NAN EPS

Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige PowerSchool Parent Portal, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Si w rankontre difikilte teknik pandan w ap chache aksè a enfòmasyon PowerSchool pitit ou a, tanpri kontakte lekòl pitit ou a oswa vizite sit entènèt EPS la nan [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://epsnj.org).

La, tanpri klike sou imaj "**PowerSchool Parent Portal Help**". Tanpri desann epi klike sou lekòl pitit ou a ap prale kounyè a. Lè sa, yo pral mande w ranpli yon fòm kontak sou entènèt la. Apre w fin klike sou bouton **Kopye** ak **Fini** ki anba, yo pral soumèt demann ou an epi yon moun nan lekòl la pral kontakte w pi vit ke posib.

ENSTRIKSYON POWERSCHOOL POU ELÈV

Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige Portal elèv PowerSchool la, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions

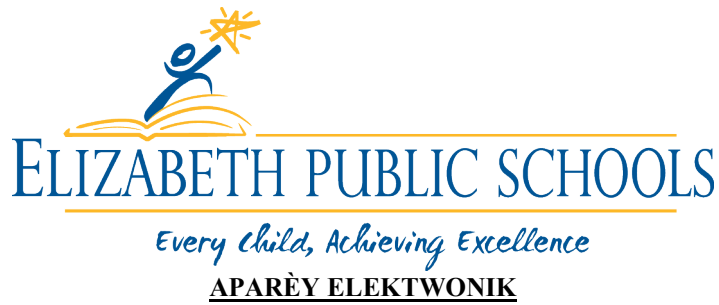
RÈGELMAN POU INIFÒM

Objektif kòd abiman EPS la se pou bay yon imaj pozitif de pwòp tèt yo epi pou amelyore fyète lekòl pami elèv nou yo. Sante, sekirite, ak byennèt edikasyon se objektif prensipal pou kòd abiman an ak objektif pou ankouraje yon anviwonman ki favorab pou disiplin menm jan tou ak edikasyon. Yo sipoze mete inifòm lekòl la chak jou.

Yo bay inifòm ak egzijans abiman pou lekòl pitit ou a sou sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri gade nan pano "**Règ Inifòm Yo**" epi swiv enstriksyon yo bay yo.

Paran yo, nou ap mande tou de koperasyon w ak sipò w pou pitit ou a obzève règleman inifòm yo. Elèv ki pa respekte règleman inifòm lekòl yo p ap gen dwa antre nan lekòl la **Vendredi, 9 Septanm** oswa nenpòt jou lekòl apre sa. Tanpri pa ezite kontakte biwo prensipal la si w ta gen nenpòt kesyon konsènan règleman inifòm yo.

Donald Stewart School No. 51



Distribisyon iPads nan salklas preskolè bay yon opòtinite pou pi piti elèv nou yo pwolonje aprantisaj yo atravè eksperyans aprantisaj aktif ki apwopriye pou devlopman yo. Pandan ke iPad la ka sèvi kòm yon zouti pou ede ranfòse konpetans nan domèn lekti, ekri ak matematik, li kapab tou bay elèv lekòl matènèl opòtinite pou mennen ankèt, eksplore, ak kreye nan kontèks anviwònman timoun piti.

Distribisyon iPad la konekte san pwoblèm nan kourikoulòm nan lekòl matènèl pandan aktivite center time. iPads amelyore aprantisaj elèv yo lè yo bay elèv yo opòtinite pou yo rakonte ak kreye pwòp istwa yo, egzamine epi eksplore nouvo plas enteresan ak diferan kilti, kaptire aprantisaj yo atravè pòtfolyo elèv yo kreye, epi ranfòse konpetans atravè liv ak aplikasyon pou aprann.

NOUVO ELÈV

Tout nouvo elèv nan distri a pral resevwa iPad yo pandan premye semèn lekòl la.

RETE KONEKTE

Resevwa Rapèl/ Tout Dènye enfòmasyon Lekòl yo atravè Mesaj Tèks!

Enskri pou resevwa mesaj ki soti nan lekòl pitit ou a ak nan Lekòl Piblik Elizabeth

Pou jwenn enfòmasyon sou kòman pou kenbe enfòmasyon kontak ou yo resan, tanpri ale sou sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri refere a pano "*Rete Konekte*" epi swiv enstriksyon yo bay pou konnen kijan pou mete enfòmasyon resan ou sou PowerSchool.

ENFÒMASYON DISTRI/LEKÒL

Tanpri asire w ke tout dokiman obligatwa ki nan lis anba a yo revize epi ranpli anvan premye jou lekòl la e ke tout enfòmasyon pèsonel yo mete ajou regilyèman.

- Enfòmasyon Fòm nan ka Ijans
- Avi konsènan Fòm Egzamen Medikal
- Fòm Pèmasyon pou Pibliye nan Medya

Donald Stewart School No. 51



- Elèv Entènèt & Fòm Pèmision Rezo avèk Elizabeth Règleman pou Itilize Entènèt
- Itilizasyon akseptab Sèvi pou Teknoloji - Fòm Elektwonik Aparèy Mobil
- Fon Koneksyon Ijans (FKI)
- Aplikasyon pou Manje Midi

Pou kapab jwenn aksè a dokiman yo ki endike anwo a, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>.. Tanpri gade nan pano "Fòm yo ak aplikasyon pou" epi swiv enstriksyon yo bay la.

EGJIJANS POU VAKSINE

Tanpri konnen ke Depatman Sèvis Sante Eta New Jersey a chanje plizyè egzijans vaksinasyon. Tout timoun ki nan sant gadri ak lekòl matènèl ki gen lisans yo oblije pran vaksen kont grip chak ane.

Tanpri bay prèv vaksen obligatwa pitit ou a te pran pi vit ke posib e **pa pita pase 23 Desanm 2022**. Elèv ki pa gen dokiman ki nesèsè yo pral ekskli nan lekòl la apati **3 Janvye 2023**.

TRANSPÒTASYON

Transpòtasyon ap disponib pou elèv sa yo:

- Elèv elemantè ki abite plis pase 3.2 kilomèt a lekòl yo
- Elèv lekòl segondè ki abite plis pase 4 kilomèt a lekòl yo
- Elèv IEP yo enkli sèvis transpò

MATERYÈL LEKÒL YO

Premye jou lekòl la, tanpri voye pitit ou a avèk atik sa yo:

Donald Stewart School No. 51



- Yon dra bèso ak yon lòt dra (pou tan repo)
- 2 foto fanmi pou montre istwa fanmi nou nan sal klas nou yo (sa ede timoun nan santi yo “la kay yo” nan yon nouvo anviwònman)
- 2 kantite rad - pantalon, chemiz, kilòt/slip, chosèt (nan ka ta gen aksidan)
- Tanpri asire ou ekri non pitit ou a sou tout sa li pote avèk li.
- Jwèt ki sot lakay yo PA pèmèt nan lekòl la.

SWARE POU-RETOUNEN LEKÒL

Nou kontan anpil pou rankontre paran/gadyen yo nan Sware Retounen Lekòl nou an
22 Septanm 2022 a 6:00 pm.

SOSYAL-APRANTISAJ EMOSYONÈL

Espesyalman nan moman sa, jenerasyon jèn adilt jodi a ap fè fas ak anpil defi yo poko janm wè deja akòz konsekans san parèy tan resan sa yo. Pou asire kontinye klima pozitif nan lekòl la ansanm ak pwogrè devlopman sante total timoun nan, Lekòl Piblik Elizabeth yo rekonèt kijan konpetans aprantisaj sosyal-emosyonèl enpòtan anpil pou elèv nou yo ak pèfòmans siksè yo nan lekòl, nan travay, plis nan lavi; kòm rezilta, nou pral kontinye ankouraje konpetans sosyal-emosyonèl kòm yon pratik chak jou nan sal klas yo. Kreye yon anviwònman aprantisaj ki an sekirite kote elèv yo kapab angaje yo nan konpetans debaz yo nan konsyans pwòp tèt yo, jesyon pwòp tèt yo, konsyans sosyal, kapasite pou jere relasyon, ak pran desizyon responsab pral ede bay elèv yo konpetans ki nesèsè pou yo navige nan defi konplèks sa yo nan vi a.

Nou espere ke nou tout pral kontinye jwi rèz ete a. Ann kontinye nan misyon nou pataje pou reyafime prensip, reetabli atant, ak reprann ekselans! Nou kontan anpil pou kòmanse yon lòt vwayaj ansanm ***Vandredi, 9 Septanm.***

Sensèman,

Jocelyn Rodriguez
Principal

Donald Stewart School No. 51